

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Сборник статей  
к 85-летию

---

В. С. Храковского

---

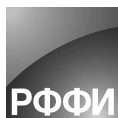
---

Под редакцией  
Д. В. Герасимова, С. Ю. Дмитренко, Н. М. Заики



Издательский Дом ЯСК  
Москва  
2019

УДК 80/81  
ББК 81  
С 23



Издание осуществлено при финансовой поддержке  
*Российского фонда фундаментальных исследований*  
проект 18-112-00350, не подлежит продаже

Утверждено к печати Ученым советом  
Института лингвистических исследований РАН

Рецензенты:

д. филол. наук *А. Ю. Русаков*, к. филол. наук *О. В. Кузнецова*

С 23      Сборник статей к 85-летию В. С. Храковского / Под ред. Д. В. Герасимова, С. Ю. Дмитренко, Н. М. Заики. — М.: Издательский Дом ЯСК, 2019. — 528 с.

ISBN 978-5-907117-37-2

Настоящий сборник подготовлен к 85-летию выдающегося российского лингвиста проф. В. С. Храковского, одного из ведущих специалистов в области лингвистической типологии, аспектологии и теории синтаксиса, в течение многих лет возглавляющего Петербургскую типологическую школу.

В сборник включены статьи российских и зарубежных лингвистов, посвященные таким темам, в разное время находившимся в фокусе внимания В. С. Храковского, как общая и славянская аспектология, типология бипредикативных конструкций, теория диатез и залогов, взаимодействие грамматических категорий, эвиденциальность, лексико-семантический подход к синтаксису.

Книга адресована специалистам по теории грамматики, грамматической типологии, русскому языку.

ISBN 978-5-907117-37-2



9 785907 117372 >

УДК 80/81  
ББК 81

© Авторы, 2019

© Издательский Дом ЯСК, 2019

## Содержание

От редколлегии . . . . .	7
<i>П. М. Аркадьев</i> (Москва), <i>Д. В. Герасимов</i> (Санкт-Петербург) От релятивизации к аспекту: конструкции с префиксом <i>zere-</i> в адыгских языках . . . . .	11
<i>Б. Вимер</i> (Майнц) О семантически инвариантном и грамматически тривиальном в русском виде . . . . .	43
<i>Э. Ш. Генюшене</i> (Санкт-Петербург) Аспектуальные особенности одной группы глаголов движения в литовском языке . . . . .	67
<i>Д. В. Герасимов</i> (Санкт-Петербург) Система показателей актантной деривации в парагвайском гуарани. . .	79
<i>Е. В. Горбова</i> (Санкт-Петербург) К ограничению на имперфективацию: имперфективируются ли русские глаголы перфективных способов действия? . . . . .	98
<i>В. Ю. Гусев</i> (Москва) Сослагательное наклонение при глаголе <i>хотеть</i> как показатель неосуществимости желания . . . . .	116
<i>Ф. А. Елоева</i> (Санкт-Петербург), <i>Е. В. Перехвальская</i> (Санкт- Петербург — Париж) Сплайсинг метафоры и метонимии как важный когнитивный механизм в изолирующих языках (и за их пределами) . . . . .	131

<i>Н. М. Заика</i> (Санкт-Петербург) Баскский язык и проблемы фактативности . . . . .	141
<i>Ю. П. Князев</i> (Санкт-Петербург) Неограниченно-кратное значение в ряду других значений несовершенного вида в русском языке . . . . .	161
<i>Ю. Конума</i> (Санкт-Петербург) Конкуренция между двумя бытийными глаголами в японском языке . . . . .	183
<i>Е. Е. Корди</i> (Санкт-Петербург) Употребление косвенных наклонений в устной речи и в письменных текстах во французском языке . . . . .	211
<i>А. Б. Летучий</i> (Москва) Местоимение <i>это</i> как показатель анафоры к ситуации: семантика и сочетаемость . . . . .	237
<i>Т. А. Майсак</i> (Москва) Атрибутивные показатели в андийском языке: клитики или аффиксы? . . . . .	280
<i>A. L. Malchukov</i> (Mainz) Interaction of lexical and grammatical categories (transitivity, voice, actionality, aspect) . . . . .	306
<i>Р. Г. Мамедшахов</i> (Санкт-Петербург) Глаголы начинания в современном арабском литературном языке . . .	330
<i>I. Mel'čuk</i> (Montréal) КАК..., ТАК I: Syntactic description of binary conjunctions in Russian . . . . .	349
<i>Т. В. Никитина</i> (Париж) Расщепленное оформление актантов и жесткий порядок слов: двунаправленный показатель в языке уан . . . . .	361

---

<i>А. К. Оглоблин</i> (Санкт-Петербург) Категория лица в истории яванского глагола . . . . .	372
<i>С. А. Оскольская</i> (Санкт-Петербург), <i>Н. М. Стойнова</i> (Москва) Взаимодействие отрицания с акциональностью в нанайском языке . . . . .	389
<i>В. А. Плунгян</i> (Москва), <i>А. Ю. Урманчиева</i> (Санкт-Петербург) Эволюция системы цитативных показателей в русском языке . . . .	416
<i>М. Ю. Пупынина</i> (Санкт-Петербург) Взаимодействие категорий времени / наклонения и аспекта в чукотском языке . . . . .	434
<i>Е. В. Рахилина</i> , <i>В. А. Плунгян</i> , <i>С. Ю. Пужаева</i> (Москва) «Об этом рано говорить...». . . . .	448
<i>С. Г. Татевосов</i> (Москва) Эвиденциальность и абдукция . . . . .	463
<i>М. Л. Федотов</i> (Санкт-Петербург) Русские эквиваленты инклюзивного перфекта, обстоятельства длительности и частица <i>уже</i> . . . . .	496



## От редколлегии

Этот сборник посвящен одному из крупнейших российских лингвистов нашего времени — доктору филологических наук, профессору Виктору Самуиловичу Храковскому, 85-летний юбилей которого мы праздновали в ноябре 2017 г.

В. С. Храковский по праву считается патриархом отечественной лингвистической типологии, грамматической теории, арабистики и русистики. В 1961 г. Виктор Самуилович, за шесть лет до этого окончивший отделение арабской филологии Восточного факультета ЛГУ, был приглашен Александром Алексеевичем Холодовичем на работу в Ленинградское отделение Института языкознания АН СССР, где стал одним из первых сотрудников группы структурно-типологического изучения языков, основанной проф. Холодовичем. В том же году Виктор Самуилович защитил кандидатскую диссертацию, подготовленную им под руководством выдающегося русиста проф. Б. А. Ларина. В 1971 г. Виктор Самуилович возглавил научный коллектив группы структурно-типологического изучения языков, который под его руководством благополучно проработал более 45 лет. Виктор Самуилович оставался руководителем группы (в последние десятилетия это Лаборатория типологического изучения языков ИЛИ РАН) до 2017 г. В позапрошлом году он принял решение оставить административный пост и полностью посвятить себя научной работе. Сейчас Виктор Самуилович — главный научный сотрудник ИЛИ РАН. Как и раньше, он продолжает руководить работой аспирантов, читать лекции, писать новые статьи и выступать с многочисленными докладами, участвовать в работе ученого и диссертационного советов ИЛИ РАН. Уже многие годы Виктор Самуилович — активный член Комиссии по изучению грамматического строя славянских языков при Международном комитете славистов.

Научное творчество Виктора Самуиловича исключительно многообразно. Будучи арабистом по образованию, он, разумеется, всегда много внимания уделял вопросам арабской грамматики (в настоящее время он продолжает читать курс теоретической грамматики арабского языка для студентов Восточного факультета СПбГУ). Вместе с тем Виктору Самуиловичу принадлежит немалое число публикаций, ставших классикой современной русистики и славистики. Так, Виктор Самуилович давно и плодотворно занимается проблемами русской аспектологии и славянского вида в целом. Кроме того, Виктором Самуиловичем написано несколько важных работ по истории отечественного языкознания. Конечно, отдельного разговора заслуживают главные работы Виктора Самуиловича — публикации в области синтаксической и морфологической теории и лингвистической типологии. Виктор Самуилович — автор многочисленных блистательных статей, посвященных категории залога, глагольной множественности, синтаксису бипредикативных конструкций. В соавторстве с А. П. Володиным им написана монография «Семантика и типология императива. Русский императив» (1976), остающаяся, пожалуй, одной из самых цитируемых работ в данной области и выдержавшая несколько переизданий. Наиболее значительные статьи, опубликованные в 60–90-е гг., собраны в сборнике «Теория языкознания. Русистика. Арабистика», опубликованном Виктором Самуиловичем в 1999 г.

Нельзя, разумеется, не сказать о том, что Виктор Самуилович выступил инициатором и ответственным редактором цикла коллективных монографий и сборников, оказавших значительное влияние на развитие современной лингвистической типологии и определивших лицо научного направления, которое принято называть Ленинградской / Петербургской типологической школой. Это направление, во главе которого Виктор Самуилович Храковский встал после ухода своего учителя, Александра Алексеевича Холодовича, объединяет значительный круг лингвистов, далеко не все из которых живут в Петербурге и даже в России. Мы перечислим здесь лишь имена ушедших коллег, рядом с которыми В. С. Храковский проработал многие годы. Это Н. А. Козинцева, В. П. Недеялков, М. А. Смирнова, С. Е. Яхонтов.

За более чем три десятка лет под руководством Виктора Самуиловича был подготовлен впечатляющий список коллективных работ. Важнейшие из них — коллективные монографии «Залоговые конструкции



в разноструктурных языках» (1981), «Типология конструкций с предикатными актантами» (1985), «Типология итеративных конструкций» (1989), «Типология императивных конструкций» (1992), «Типология условных конструкций» (1998), «Типология уступительных конструкций» (2004), «Типология таксисных конструкций» (2009). Начиная с «Типологии итеративных конструкций» все монографии, задуманные и тщательнейшим образом отредактированные В. С. Храковским, выходят и в английских переводах. Каждая из перечисленных книг стала подлинным событием в лингвистике.

Среди авторов сборника, который мы представляем вниманию читателей, есть ученые разных поколений. Здесь ближайшие коллеги и соратники, ученики, лингвисты других научных школ, посчитавшие своим долгом выразить глубочайшее и искреннее уважение Виктору Самуиловичу Храковскому. В большей или меньшей степени авторы статей постарались затронуть именно те аспекты лингвистической теории, которые многие десятилетия находятся в фокусе внимания юбиляра. Это, впрочем, оказалось не так уж сложно, учитывая широчайший круг его лингвистических интересов.

Мы надеемся, что Виктор Самуилович с удовольствием прочтет эту книгу.



П. М. Аркадьев, Д. В. Герасимов  
(Исл РАН — РГГУ, Москва, ИЛИ РАН, Санкт-Петербург)

## От релятивизации к аспекту: конструкции с префиксом *zere-* в адыгских языках

### 1. Введение<sup>1</sup>

Настоящая статья посвящена ряду глагольных конструкций адыгских языков, общим формальным признаком которых является наличие в составе предиката префикса *zere-/zerə-*. Данные конструкции, обладающие нетривиальными семантическими и морфосинтаксическими свойствами, покрывают широкий спектр функций, многие из которых непосредственно относятся к традиционной сфере интересов Петербургской типологической школы и лично Виктора Самуиловича.

Так, глагольные формы с префиксальным компонентом *zere-/zerə-* встречаются в составе:

— различных типов (фактивных) сентенциальных актантов:

---

<sup>1</sup> Авторы выражают глубокую признательность носителям адыгейского и кабардинского языков, на протяжении более десяти лет щедро и терпеливо делившимся с ними своей языковой интуицией, а также участникам адыгейских экспедиций и всем остальным коллегам, участвовавшим в обсуждении многочисленных выступлений авторов по различным аспектам проблематики данной статьи. Любые ошибки и неверные интерпретации остаются всецело на нашей совести.

- ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ
- (1) *te t-je-g<sup>w</sup>əpšasa-к-ep* *č'ale-r*  
 мы 1PL.ABS-DAT-думать-PST-NEG парень-AVS  
*zere-melač'e-re-m*  
 ZERE-быть.голодным-DYN-OBL  
 'Мы не подумали о том, что парень голоден.' (Э)<sup>2</sup>
- (2) *aslan qə-zere-k<sup>w</sup>a-ke-r* *dek<sup>w</sup>ə*  
 Аслан DIR-ZERE-идти-PST-AVS хорошо  
 'То, что Аслан приехал, — хорошо.' (Э)

- БЕСЛЕНЕЕВСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ
- (3) *se s-ew-лаб<sup>w</sup>* *we parjə*  
 я 1SG.ERG-DYN-видеть ты ничто.AVS  
*qə-zera-b-g<sup>w</sup>ə-rə-mə-ʔ<sup>w</sup>e-r*  
 DIR-ZERE-2SG.IO-сердце-INSTR-NEG-говорить-AVS  
 'Я вижу, что ты ничего не понимаешь.' (Э)

— целевых и причинных конструкций:

- ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ
- (4) *...i səməž'e zere-me-χ<sup>w</sup>ə-tə-m* *paje wəc-xe-r*  
 и больной ZERE-NEG-стать-FUT-OBL для трава-PL-AVS  
*ja-t-e-tə-x*  
 3PL.DAT-1PL.ERG-DYN-давать-PL  
 '...и чтобы они (пчелы) не заболели, мы им даем лекарства.' (Т)
- (5) *we č'etəw zə-šxə-ke ha-m*  
 ты кошка REL.ERG-есть-PST собака-OBL  
*wə-fed w-jə-в<sup>w</sup>eg<sup>w</sup>*  
 2SG.ABS-подобный 2SG.PR-POSS-дорога  
*zer-ze-p-jə-č'e-ke-m* *paje*  
 ZERE-RFL.IO-LOC-3SG.ERG-бегать-PST-OBL для  
 'Ты как собака, загрызшая кошку, поскольку тебе перебежали до-  
 рогу.' (Т)

[Герасимов, Ландер 2008: 293; Ландер 2012: 298]

<sup>2</sup> Таким образом мы обозначаем примеры, полученные методом элицитации. При-  
 меры из текстов помечаются буквой «Т» в скобках.

## БЕСЛЕНЕЕВСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (6) *wəp-əw ja-ʃə-m bʒ-jə-ʧ xe-lə-n*  
 дом-ADV 3PL.ERG-делать-OBL дверь-LNK-два LOC-лежать-POT  
*x<sup>w</sup>je: bʒəlx<sup>w</sup>əwe-xe-m-re x<sup>w</sup>əlx<sup>w</sup>əwe-xe-m-re*  
 должен женщина-PL-OBL-COORD мужчина-PL-OBL-COORD  
*zera-ze-xe-mə-he-n-əw, sət x<sup>w</sup>ə-m-jə,*  
 ZERE-REC.IO-LOC-NEG-войти-POT-ADV что статья-COND-ADD  
*xejr x<sup>w</sup>ə-m-jə, ʃ'ejr x<sup>w</sup>ə-m-jə*  
 радость статья-COND-ADD горе статья-COND-ADD

‘Когда дом строят, нужно сделать две двери, чтобы мужчины и женщины не сталкивались ни в радости, ни в горе.’ (Т)

- (7) *fəzə-r g<sup>w</sup>əbʒ-a jə-sabəj-xe-r*  
 женщина-AVS сердиться-PST POSS-ребенок-PL-AVS  
*qə-zera-de-mə-ɟapəq<sup>w</sup>-xe-m ʃhaç'e*  
 DIR-ZERE-COM-NEG-помогать-PL-OBL для

‘Женщина рассердилась из-за того, что дети ей не помогают.’ (Э)

— симилиативных конструкций, используемых для указания на сходство двух ситуаций:

## ЛИТЕРАТУРНЫЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (8) *a blek<sup>w</sup>ežə-r zer-a-wəpç'eta-в-ew*  
 тот дракон-AVS ZERE-3PL.ERG-рубить-PST-ADV  
*ʃ<sup>w</sup>e ʃ<sup>w</sup>-a-wəpç'ete-n*  
 вы 2PL.ABS-3PL.ERG-рубить-POT

‘Как того дракона изрубили, так и вас порубают.’

[Рогава, Керашева 1966: 423, глоссирование наше]

## БЕСЛЕНЕЕВСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (9) *adəye-xe-r qə-zera-fe-xe-m x<sup>w</sup>ed-əw*  
 адыг-PL-AVS DIR-ZERE-танцевать-PL-OBL быть.похожим-ADV  
*we wə-qe-fe-fə-ne-qəm*  
 ты 2PL.ABS-DIR-танцевать-HBL-FUT-NEG

‘Так, как адыги танцуют, ты танцевать не сможешь.’ (Э)

— таксисных конструкций одновременности и контактного предшествования:

## БЖЕДУГСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (10) *č'ale-r krasnadare zere-š<sup>h</sup>ə-ʔ-ew*  
 парень-ABS Краснодар ZERE-LOC-БЫТЬ-ADV

*pisme q-j-e-txə*

письмо DIR-3SG.ERG-DYN-писать

‘Находясь в Краснодаре, парень пишет письмо.’ (Э)

## ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (11) *q-je-ž a-š' brasletə-r qə-zer-jə-β<sup>w</sup>et-ew*  
 DIR-DAT-звать тот-OBL браслет-ABS DIR-ZERE-3SG.ERG-находить-ADV

‘Позови его, как только он найдет браслет.’ (Э)

## КУБАНСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (12) *šale-m pis'mo-r zer-jə-tx-əw-re*  
 парень-OVL письмо-ABS ZERE-3SG.ERG-писать-ADV-CNV

*tjeljefon-č'e me-psalə*

телефон-INS DYN-разговаривать

‘Парень пишет письмо и одновременно разговаривает по телефону.’ (Э)

## БЕСЛЕНЕЕВСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (13) *č'ale-r qə-zerə-k<sup>w</sup>-a-m tje-t-əw*  
 парень-ABS DIR-ZERE-ИДТИ-PST-OBL LOC-стоять-ADV

*t<sup>w</sup>əčanə-r qə-ze-ʔ<sup>w</sup>-a-x-a*

магазин-ABS DIR-REC.IO-LOC-3PL.ERG-открыть(ся)-PST

‘Как только парень пришел, магазин открыли.’ (Э)

— уступительных конструкций:

## ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (14) *bzəwə-r zere-bəbə-β-ew*  
 птица-ABS ZERE-лететь-PST-ADV

*šak<sup>w</sup>-r je-wa-β-ep*

охотник-ABS OVL-бить-PST-NEG

‘Хотя птица взлетела, охотник не выстрелил.’ (Э)

## БЕСЛЕНЕЕВСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (15) *č'ale-r zerə-šx-a-we me-melač'e*  
 парень-ABS ZERE-есть.AP-PST-ADV DYN-быть.голодным

‘Несмотря на то, что парень поел, он голоден.’ (Э)

— континуативных конструкций, которые в некоторых более ранних публикациях, включая [Герасимов, Ландер 2008: 294], не вполне корректно характеризуются как результирующие:

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (16) *pçe-r žərjə zere-ʔ<sup>w</sup>ə-xə-ʋ*  
дверь-ABS все.еще ZERE-LOC-открыть(ся)-PST  
'Дверь все еще открыта.' (Э)

БЕСЛЕНЕЕВСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (17) *baze-r stolə-m zera-tje-s*  
муха-ABS стол-OBL ZERE-LOC-сидеть  
'Муха до сих пор сидит на столе.' (Э)

— конструкций холистической квантификации:

ТЕМИРГОЕВСКИЙ АДЫГЕЙСКИЙ

- (18) *məʔerəse-xe-r zere-š'al-ew qe-s-š'efə-ʋ*  
яблоко-PL-ABS ZERE-ведро-ADV DIR-1SG.ERG-купить-PST  
'Я купил целое ведро яблок.' (Э)

БЕСЛЕНЕЕВСКИЙ КАБАРДИНСКИЙ

- (19) *zera-txəl-jə-pš-əw šte*  
ZERE-книга-LNK-десять-ADV брать(IMP)  
'Возьми все десять книг.' (Э)

Ниже мы намерены показать, что разнообразные конструкции, проиллюстрированные в (1–19), связаны друг с другом типологически естественными диахроническими переходами и в конечном итоге восходят к единому источнику — относительным клаузам, релятивирующим участника с ролью инструмента.

Мы рассматриваем данные четырех различных идиомов адыгского языкового континуума, распространенных на территории Республики Адыгея. Материал темиргоевского диалекта, близкого к литературному адыгейскому, был собран авторами в аулах Хакуринохабль (2003–2006) и Пшичо (2010) Шовгеновского р-на; материал бжедугского адыгейского — в ауле Вочепший Теучежского р-на (2014). Данные по кабардинскому языку были собраны первым автором в ауле Уляп Красногвардейского р-на (2011–2013) для уляпского говора бесленеевского диалекта и в ауле Блечепсин Кошехабльского р-на (2015–2016) для кубанского